

# 11 - Chapter Eleven: The Tale of the Big...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*Letting such foul bandits roam freely...  
What is the empire doing?!*

**[00:36]** ---

*So this is how it ends?!  
Forgive me, Taki!*

**[00:47]** ---

*Wh-what was that...?!*

**[00:56]** ---

*You're...!*

**[01:14]** ---

*I'll never say good-bye  
to our prime forever*

**[01:23]** ---

*And I feel like dumb,  
I don't know why*

**[01:32]** ---

*I'll never say good-bye  
'cos I can't forget her°*

**[01:41]** ---

*But I feel like dumb,  
I don't know why*

**[01:50]** ---

*Try to scream*

**[01:53]** ---

*Shattered dreams are  
made of stone and desperation*

**[02:02]** ---

*Broken hearts blown in a  
freezing wind during winterlong*

**[02:07]** ---

*Unspoken words floating on*

*freezing wind during winterlong*

**[02:17]** ---

*During winterlong*

**[02:36]** ---

Man, the emperor's house was huge!

**[02:41]** ---

Yeah! Speaking of huge,

**[02:42]** ---

the bath

was *this* big! Can you believe it?!

**[02:46]** ---

And then I ran into the ol'

emperor! Taiga, was it?

**[02:52]** ---

He's pretty lanky for an emperor!

**[02:58]** ---

Wh-what?

**[02:59]** ---

Of all things, sneaking into Cai Fei

Castle, where His Majesty lives...

**[03:04]** ---

How could you do something so foolish?

**[03:06]** ---

What's the big deal?

I can go wherever I want.

**[03:09]** ---

Of course it's a big deal.

**[03:11]** ---

There's no telling where

the enemy is watching from!

**[03:14]** ---

Yeah! Do you have any idea

how worried we were?!

**[03:20]** ---

I don't remember asking you

to worry about me.

**[03:23]** ---

How can you say that?!

**[03:25]** ---

I'm sick of you nitpicking everything I do!

**[03:28]** ---

Taito!

**[03:29]** ---

Stop!

**[03:34]** ---

B-but, Father...

**[03:38]** ---

What?

**[03:52]** ---

Taito. I don't care about  
where you go or what you do.

**[03:57]** ---

But I *won't* allow you to disparage  
your friends for worrying about you!

**[04:03]** ---

A true man combines strength  
*and* the kindness

**[04:08]** ---

to care for his friends.

**[04:10]** ---

Do you understand?

**[04:16]** ---

I'm sorry.

**[04:19]** ---

Taito...

**[04:20]** ---

...apologizing?

**[04:23]** ---

"Chapter Eleven:  
The Tale of the Big Dipper"

**[05:44]** ---

You're all so amazing!

**[05:46]** ---

I wish I could use  
Energy Manipulation too...

**[05:50]** ---

There's nothing good about  
being able to use this.

**[05:53]** ---

Really?

**[05:55]** ---

Yes.

**[05:57]** ---

Men won't protect you if you're  
not at least a little weak....

**[06:04]** ---

Even so, I think I might  
want to fight alongside someone

**[06:08]** ---

rather than have him protect me!

**[06:09]** ---

You know?! Or is that trying  
too hard to show off?

**[06:13]** ---

I don't see what's wrong with that.

**[06:17]** ---

Oh! Maybe I should look into it, then!

**[06:21]** ---

Hey, Ryuko.

**[06:23]** ---

What is it?

**[06:24]** ---

Isn't it time to call it a day?

Training too hard is bad for the body.

**[06:29]** ---

Don't be foolish.

**[06:30]** ---

If you've nothing to do,  
go play with Taito or something.

**[06:33]** ---

If I could, why would I come to see you?

**[06:37]** ---

Man. Taito's really intense.

**[06:46]** ---

Oh! He's quite focused!

**[06:49]** ---

Yeah. I guess he learned a bit  
of a lesson after your old man hit him?

**[06:55]** ---

*Imagine narrow, flexible tubes*

**[06:58]** ---

*slowly and quietly extending  
from my heart to my entire body...*

**[07:06]** ---

*Little by little, fill the tubes  
with energy and expand them...*

**[07:13]** ---

The pattern...

**[07:15]** ---

Has Taito brought out the power  
of the Alkaid on his own?!

**[07:41]** ---

To think that inner-channel  
Energy Manipulation has such power...

**[07:55]** ---

Still not good enough to match  
that mustached bastard?

**[08:13]** ---

There's no use thinking  
about it! I'll try it again!

**[08:18]** ---

Taito.

**[08:20]** ---

Ryusho. Is it lunchtime already?

**[08:24]** ---

Come with me for a bit.

**[08:26]** ---

I don't really have time to waste,  
unless it's time to eat...

**[08:30]** ---

To master fighting,  
you must also sometimes rest.

**[08:34]** ---

Hastiness leads to failure.

**[08:43]** ---

Hold on! Stop! You don't have to pull me!

**[08:47]** ---

Father?

**[08:49]** ---

Where are we?

**[08:51]** ---

This Tian Yi Building is a special place  
among all the Liu Jia Sect temples.

**[08:56]** ---

Special?

**[08:57]** ---

The Tong You Temple was originally  
built to protect the Tian Yi Building.

**[09:04]** ---

Look.

**[09:08]** ---

These are...!

**[09:10]** ---

Indeed. The patterns of the Dipper Bearers.

**[09:14]** ---

And...

**[09:16]** ---

...the symbol of the Xian Empire.

**[09:19]** ---

Why is the empire's symbol here?

**[09:22]** ---

This land was where the Xian Empire began.

**[09:26]** ---

Look at the warrior's sword drawn there!

**[09:36]** ---

The Xian Jia Lan Wu...

**[09:39]** ---

Four-hundred years ago,

**[09:45]** ---

a man named Shuo appeared in  
the utterly turbulent world.

**[09:48]** ---

He possessed only two weapons:

**[09:51]** ---

a sword inscribed "Xian Jia Lan Wu"

**[09:55]** ---

and the karma of Alkaid,  
which he had inside him.

**[10:00]** ---

The Xian Jia Lan Wu and Alkaid?!

**[10:03]** ---

Shuo fought to bring peace to the land  
and eventually became emperor.

**[10:09]** ---

As emperor, Shuo declared  
from this very spot

**[10:13]** ---

the founding of the Xian Empire.

**[10:15]** ---

The Alkaid created this empire?

**[10:18]** ---

Yes.

**[10:19]** ---

Ever since, whenever the land  
has been in turmoil,

**[10:21]** ---

an Alkaid has appeared  
and saved the empire.

**[10:26]** ---

"When chaos covers the land,  
the star shall appear."

**[10:30]** ---

Think hard about why you were born  
as the Alkaid in these times.

**[10:39]** ---

Why I was born as the Alkaid...

**[10:44]** ---

I'm sorry, Ryusho.

**[10:47]** ---

I don't understand any of this "saving  
the land" or "karma of the stars" stuff.

**[10:53]** ---

But if meeting Ryuko, Hosei  
and Rinmei is this "karma of the stars,"

**[10:59]** ---

I guess I should be grateful to it.

**[11:03]** ---

Sometimes they *can* be a little  
straightlaced or excitable or scary,

**[11:08]** ---

but they're the greatest  
friends anyone could have!

**[11:12]** ---

D-don't tell 'em I said that, though!

**[11:15]** ---

Who knows what they'd say to me!

**[11:19]** ---

I- I'm not just saying that  
because you hit me!

**[11:23]** ---

I swear!

**[11:25]** ---

I know.

**[11:30]** ---

*Still, I never expected the Two Celestial  
Deities - the Alkaid and Dubhe -*

**[11:34]** ---

*would appear in the same era...*

**[11:37]** ---

*Let's just hope it doesn't result  
in a catastrophe that rocks the land...*

**[11:43]** ---

Taito. You can have these, too.

**[11:44]** ---

Oh. Thanks.

**[11:46]** ---

Oh, you're out of tea.  
I'll go get you some more!

**[11:56]** ---

What's with him?

**[11:58]** ---

I don't know. Perhaps  
something good happened?

**[12:02]** ---

Something good?

**[12:14]** ---

That's Sir Shokaku.

**[12:28]** ---

You're the very picture of health.

**[12:31]** ---

It must be another benefit  
of your daily training.

**[12:34]** ---

As His Majesty's physician,  
I'm sure you must be very busy.

**[12:39]** ---

I apologize.

**[12:41]** ---

Don't be silly.

**[12:43]** ---

I should apologize for being  
unable to see you more often.

**[12:49]** ---

Sir Shokaku.

**[12:53]** ---

It is good to see you again.

**[12:56]** ---

Yes.

**[12:58]** ---

When did you return  
from Lian Tong Temple?

**[13:01]** ---

Just the other day.

**[13:03]** ---

How was the journey?

**[13:06]** ---

Not good.

**[13:09]** ---

Officials use their remoteness  
from the capital to line their own pockets

**[13:14]** ---

while those who starve  
turn to crime to survive.

**[13:19]** ---

There is endless fighting,

**[13:21]** ---

and the people are forced  
to live in constant fear.

**[13:28]** ---

What are His Majesty  
and his close aides doing?!

**[13:35]** ---

I'm sorry. You're currently  
his personal physician.

**[13:39]** ---

Please forget what I said.

**[13:43]** ---

Goodbye.

**[13:45]** ---

Wait.

**[13:49]** ---

Feel free to see me  
any time you are troubled.

**[13:53]** ---

I will lend you my ear  
not as a doctor, but as a friend.

**[13:58]** ---

Sir Shokaku...

**[14:02]** ---

If you ever feel like it,

**[14:05]** ---

I can introduce you to the right person.

**[14:15]** ---

You can do better than that!

**[14:26]** ---

The heavens gave us the  
power of the Dipper Bearers

**[14:31]** ---

to keep the Xian Empire at peace.

**[14:34]** ---

In which case...

**[14:37]** ---

Oh, Ryuko!

**[14:41]** ---

Sorry! Sorry!

**[14:44]** ---

*If the Alkaid and Dubhe fight,  
the aftermath will likely destroy the empire.*

**[14:48]** ---

*If I told you to make peace with Keiro  
for the Xian Empire's sake,*

**[14:52]** ---

*would you condemn me, Taito?*

**[14:57]** ---

What's up? Why the frown?

**[15:00]** ---

No, it's nothing.

**[15:02]** ---

Oh, okay!

**[15:06]** ---

It's already this late?  
I need to prepare dinner!

**[15:10]** ---

Alright! Wanna try another round?!

**[15:13]** ---

Bring it on!

**[15:15]** ---

Rinmei! What's the main dish tonight?!

**[15:17]** ---

Meat and vegetable dumplings!  
Look forward to it!

**[15:23]** ---

I'm gonna enjoy dinner again tonight!

**[15:25]** ---

That's what you think!  
I'm absolutely gonna win today!

**[15:30]** ---

Oh, come on! You're gonna stop us again?

**[15:32]** ---

Of course not.

**[15:33]** ---

Huh? Usually you're like,  
"Competing for food... How rude!"

**[15:41]** ---

Meat and vegetable dumplings...

**[15:45]** ---

If there is one thing  
I refuse to let others have,

**[15:47]** ---

it is Rinmei's special meat  
and vegetable dumplings!

**[15:52]** ---

I see!

**[15:53]** ---

They *must* be good if they're  
enough to get Ryuko to compete!

**[15:57]** ---

All the more reason that I can't lose!  
I'm gonna have 'em all to myself!

**[16:01]** ---

Sheesh. Why are they getting  
so worked up about one main dish?

**[16:05]** ---

Men can be so dumb.

**[16:08]** ---

Ugh...

**[16:10]** ---

Ready when you are!

**[16:11]** ---

Ready!

**[16:20]** ---

Your sensibilities are beyond crude!

**[16:24]** ---

You two aren't ready for Rinmei's dumplings!

**[16:26]** ---

Give it up!

**[16:27]** ---

*You've already eaten them before!*

So let me have them!

**[16:31]** ---

Taito! I shared my lunch with you!

**[16:34]** ---

So you're bound by friendship

to let me have dinner!

**[16:38]** ---

Like hell I am!

**[16:41]** ---

Morons.

**[16:53]** ---

Alright! That's one down!

**[16:56]** ---

Daily training pays off.

**[17:02]** ---

*Damn! He won't budge!*

*Ryuko really is strong!*

**[17:08]** ---

*This is a lot harder than it appeared!*

**[17:10]** ---

*I hadn't realized he had*

*become this strong!*

**[17:14]** ---

*Even so...! I won't lose!*

**[17:19]** ---

Incredible! Stupid, but incredible!

**[17:30]** ---

Laila!

**[17:30]** ---

Lady Laila!

**[17:31]** ---

Laila!

**[17:53]** ---

You okay, Laila?

**[17:55]** ---

Y-yeah. Thanks.

**[18:00]** ---

I guess the match is a tie!

**[18:02]** ---

Yes.

**[18:04]** ---

You three are amazing!

**[18:07]** ---

Yeah! We were in perfect synch, too!

**[18:10]** ---

Why don't you guys beat him up  
just like you did now?

**[18:15]** ---

The mustached bastard...

**[18:18]** ---

Yeah! We have the Alkaid  
and three of the Five Divine Warriors!

**[18:22]** ---

We can win for sure  
if we all work together!

**[18:26]** ---

Together?

**[18:27]** ---

Oh! Yeah! If we all work together...!

**[18:33]** ---

Alright!

**[18:35]** ---

Keiro won't stand a chance if we team up!

**[18:37]** ---

No...

**[18:43]** ---

Oh, you won today, Taito?

**[18:46]** ---

Yep!

**[18:47]** ---

My dumplings...

**[18:52]** ---

Urgh! Hogging them all for yourself!

**[18:54]** ---

You need to share yours with Ryuko too!

**[18:57]** ---

Right?!

**[18:58]** ---

N-no, I am fine.

**[19:01]** ---

Huh?

**[19:03]** ---

Oh? Don't want to eat  
my dumplings, do you?

**[19:10]** ---

Is something the matter, Ryuko?

**[19:13]** ---

No. It's nothing, really.

**[19:29]** ---

Where is Lord Keiro?!

**[19:31]** ---

He and Sir Kocho went into  
the rebel army's fortress...

**[19:35]** ---

Again? What does he  
think *we're* here for?!

**[19:53]** ---

All finished, sir.

**[19:56]** ---

My path to domination will reduce  
this wicked world to ashes.

**[20:01]** ---

It is the path of destruction.

**[20:03]** ---

Lord Keiro...

**[20:12]** ---

You're...!

**[20:20]** ---

Please. I beg you.

Take me... Take us with you!

**[20:25]** ---

After seeing you, I am now certain

**[20:27]** ---

that *strength* is what is needed  
to save this corrupt world!

**[20:32]** ---

I have no need for weaklings  
on my path to domination.

**[20:35]** ---

Begone.

**[20:36]** ---

I *will* become strong!

**[20:38]** ---

I'll become strong and prove useful to you!

**[20:43]** ---

That is the source of your weakness.

**[20:47]** ---

Then I will abandon my bond  
with my beloved daughter Taki

**[20:50]** ---

as proof of my loyalty to you!

**[20:57]** ---

Please use my daughter as you  
see fit for your path to domination!

**[21:05]** ---

Tell me your name.

**[21:10]** ---

*From that day forth, we have been  
subservient to Lord Keiro.*

**[21:16]** ---

Shimei.

**[21:25]** ---

As always, you're never  
caught off guard, Boss.

**[21:28]** ---

--Shimei! How dare you be so rude!

**[21:30]** ---

Never mind that.

**[21:31]** ---

But...!

**[21:33]** ---

Don't make me repeat myself.

**[21:35]** ---

Yes, sir...

**[21:37]** ---

What do you want?

**[21:39]** ---

Oh, just came to say that  
the Alkaid boy is in the capital.

**[21:44]** ---

What?! Truly?!

**[21:50]** ---

Sir!

**[21:51]** ---

So you're finally here.

**[21:53]** ---

Just how strong have you grown?

**[21:55]** ---

Don't disappoint me, Alkaid.

**[22:12]** ---

*In those days,  
you believed in more dreams*

**[22:23]** ---

*than could fit in your little hands*

**[22:31]** ---

*Don't look like that,  
don't give in°*

**[22:42]** ---

*Even inside me you're shining brightly now*

**[22:52]** ---

*Please notice*

**[22:56]** ---

*You can stay your more*

*honest, open self*

**[23:02]** ---

*I'll be by your side  
and act as a signpost*

**[23:12]** ---

*So we can just walk beneath  
this great big sky together*

**[23:22]** ---

*because you aren't alone*

**[23:33]** ---

*Ryuko's pureness of heart  
causes him torment.*

**[23:37]** ---

*A heavenly mandate is karma.  
It is not something to be resisted.*

**[23:41]** ---

*Me, strike down Taito?*

**[23:43]** ---

*What's wrong, Ryuko?  
Are you not feeling good?!*

**[23:46]** ---

*You want me to strike down a friend?!*

**[23:48]** ---

*I know everything. Including, yes...*

**[23:53]** ---

*The moonlight cruelly  
reveals a coldhearted truth.*

**[23:57]** ---

*On Hero Tales, "Chapter Twelve:  
A Glimmer in the Moonlight."*

**[24:12]** ---

*I refuse to believe this!*

**[24:12]** ---

*"See you next time!"*

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:30:51 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:30:51 UTC by whimsee